



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохраняются все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как наименование о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отключайте автоматические запросы.
Не отключайте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>

Asia 9202.13



Harvard College Library

GIFT OF

Archibald Cary Coolidge, Ph.D.

(Class of 1887)

ASSISTANT PROFESSOR
OF HISTORY

ПРАВОСЛАВНЫЙ
ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИКЪ



29-й ВЫПУСКЪ

ИЗДАНИЕ
ИМПЕРАТОРСКАГО ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО
ОБЩЕСТВА

С.-Петербургъ

1890

Изданія ИМПЕРАТОРСКАГО Православнаго Палестинскаго Общества:

Православный Палестинский Сборникъ:	Цѣна. р. к.
1-й вып. Православіе въ Святой Землѣ. В. Н. Хитрово	2 —
2-й > Бордосскій путникъ. 333 г. В. Н. Хитрово.	1 —
3-й > Житіе и хожденіе Данила, Русскія земли игумена. Часть I. 1106—1107 гг. М. А. Веневитинова (распроданъ)	2 50
4-й > Путь къ Синаю. 1881 г. А. В. Елисѣева	2 —
5-й > Путешествія Святаго Саввы Архіепископа Сербскаго 1225—1237 гг. о. Архимандрита Леонида.	1 —
6-й > Хоженіе гостя Василя. 1465—1466 г. о. Архимандрита Леонида.	— 30
7-й > Раскопки на Русскомъ мѣстѣ близъ храма Воскресенія въ Иерусалимѣ, съ рисунками и планами. 1883 г. о. Архимандрита Антонина, съ 2 приложеніями	6 50
8-й > Разсказъ и путешествіе по Святымъ мѣстамъ Давида Митрополита Ефесскаго. 1493—1499 гг. Г. С. Дестуниса.	1 60
9-й > Житіе и хожденіе Данила, Русскія земли игумена. Часть II. 1106—1107 гг., съ рисунками и планами. М. А. Веневитинова (распроданъ).	5 50
10-й > Памятники Грузинской старины въ Святой землѣ и на Синаѣ, съ рисунками и планомъ. 1883 г. А. Цагарели.	4 50
11-й > Повѣсть Епифанія о Иерусалиме и сущихъ въ немъ мѣст. 1-й половины IX вѣка. Съ планами. В. Г. Васильевскаго	6 50
12-й > Хожденіе Игнатія Смоляннина. 1389—1406 г. С. В. Арсеньева	1 —
13-й > Ветхозавѣтный храмъ въ Иерусалимѣ. Съ рисунками и планами. А. А. Олесницкаго.	16 —
14-й > Сербское описаніе Святымъ мѣст. 1-й половины XVII вѣка. Л. В. Стояновича	— 50
15-й > Сказаніе Епифанія мниха о пути къ Иерусалиму. 1415—1417 г. о. Архимандрита Леонида.	— 25
16-й > Три статьи къ Русскому Палестиновѣдѣнію. о. Архимандрита Леонида.	1 —
17-й > Николай епископа Мееонскаго и Феодора Продрома писателей XII вѣка житія Мелетія новаго. В. Г. Васильевскаго.	4 —
18-й > Хоженіе купца Василя Познякова. 1558—1561 гг. Съ рисункомъ. Хр. М. Лопарева.	2 —
19-й > Ансаріи. К. Д. Петковича	— 75
20-й > Паломничество по Святымъ мѣстамъ. Конца IV вѣка. Съ планомъ. И. В. Помяловскаго	5 —
21-й > Проскняитарій Арсенія Суханова 1649—1653 г. Съ рисунками и планомъ. Н. И. Ивановскаго	6 50
22-й > Прогулки по Палестинѣ съ учениками Назаретскаго мужскаго пансіона. А. И. Якубовича	2 —
23-й > Иоанна Фоки сказаніе. Конца XII вѣка. И. Е. Троицкаго	1 25
24-й > Хоженіе инока Зосими. 1419—1422 гг. Съ рисунками. Хр. М. Лопарева.	1 25
26-й > Описаніе Святымъ мѣстъ Безъимяннаго. Конца XIV вѣка. А. И. Пападопуло-Керамевса	— 75
27-й > Хожденіе Трифона Коробейникова. 1593—1596 гг. Хр. М. Лопарева.	3 —
29-й > Описаніе въ стихахъ Господскихъ чудесъ и достопримѣчательностей, составленное Ефесскимъ протонотаріемъ Пердикою. XIV вѣка. А. И. Пападопуло-Керамевса	75
30-й > Описаніе Турецкой имперіи. Между 1670 и 1636 гг. П. А. Сырку.	3 —

Отчеты Православнаго Палестинскаго Общества:

за 1882—1883 г.	1 50
> 1883—1884 > (распроданъ).	1 10
> 1884—1885 >	1 —
> 1885—1886 > 2 р. Тоже съ планомъ Иерусалима	4 —
> 1886—1887 >	1 50
> 1887—1888 >	1 —

Православный
ПРАВОСЛАВНЫЙ

ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИКЪ

Томъ X
ВЫПУСКЪ ВТОРОЙ

ИЗДАНИЕ
ИМПЕРАТОРСКАГО ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО
ОБЩЕСТВА

С.-Петербургъ

Типографія В. Каршбаума, въ д. М-ва Финансовъ, на Дворц. площ.

1890

Harvard University Library
Gift of
Archibald A. Noyes, Ph. D.
October 31, 1899.

Отъ Спб. Комитета духовной цензуры печатать дозволяется. 5 Октября 1890 г.

ΕΚΦΡΑΣΙΣ

διὰ στίχων πρωτονοταρίου τῆς Ἐφέσου

τοῦ ΠΕΡΔΙΚΟΥ

περὶ τῶν ἐν Ἱεροσολόμοις κυριακῶν θαυμάτων καὶ θαυμάτων

Ποιημάτων τῆς ἰδ' ἑκατονταετηρίδος, ἐκδιδόμενον μετὰ προλόγου

ὑπὸ Α. Παπαδοπούλου Κεραμέως

καὶ συνοδευόμενον μετὰ ῥωσικῆς μεταφράσεως τοῦ κ. Γ. Σ. Δεστούνη

ОПИСАНІЕ ВЪ СТИХАХЪ

ІЕРΟΣΟΛΙΜСКИХЪ ГОСПОДСКИХЪ ЧУДОУ И ДОСТОПРИМЧАТЕЛЬНОСТЕЙ

СОСТАВЛЕННОЕ

ЕФЕССКИМЪ ПРОТОНОТАРИЕМЪ

ΠΕΡΔΙΚΟΥ

XIV ВЪКА

ИЗДАННОЕ СЪ ПРЕДИСЛОВІЕМЪ

Α. И. Παπαдопуλο-Κεραμεвсомъ

ПЕРЕВЕДЕННОЕ

Г. С. Дестунисомъ.

ОИИСНІС ВЪ СТИХИХЪ
ІОРУСАЛІДСКИХЪ ГОСПОДСКИХЪ ЧУДОУ И ДОСТОПРИЯТНОСТЮ
СОСТАВЛЕННОЕ
ЕФЕСКИМЪ ПРОТОНОТАРИЕМЪ
ПЕРДИКОЮ
XIV ВѢКА.

Въ ряду греческихъ описаній Святой Земли, издаваемыхъ Императорскимъ Православнымъ Палестинскимъ Обществомъ, мы печатаемъ нынѣ стихотворное описаніе Пердики. Изданію его мы предпосылаемъ предисловіе, въ которомъ постараемся оправдать тѣ основанія, по которымъ описаніе это необходимо отнести на одно столѣтіе позже противъ того, къ которому относили его предшествовавшіе издатели.

Пресвитеръ Константинъ Экономосъ, грекъ, въ своей Палестинской библіографіи относитъ Пердику, какъ поклонника и писателя, къ концу XIII столѣтія, безъ объясненія основаній этого мнѣнія ¹. Какъ слѣдуетъ предполагать, онъ при этомъ руководился, повидимому, упоминаніемъ Пахимера объ одномъ Пердикѣ 1281 г. Тоблеръ, быть можетъ, по той же причинѣ, принялъ Пердику за писателя XIII столѣтія, приурочивъ его ко времени около 1250 года. Онъ оправдываетъ это положеніе слѣдующимъ: „Er dürfte im XIII Jahrhunderte geschrieben haben. Der Sarazenen Eroberung von Jerusalem scheint ihm ziemlich nahe. Wenn, schreibt er, früher (τὸ πρῶτον) der geheiligte Fuss im Tempel Salomos wandelte, so werde der Boden jetzt von Ruchlosen be-

¹ К. Οικονόμου, Σιωνίτης προσκυνητής. Ἐν Ἀθήναις, 1850, стр. 110.

II

treten“¹. Съ тѣхъ поръ хронологическое опредѣленіе Тоблера повторяется до настоящаго времени, не смотря на то, что еще гораздо раньше Дюканжъ² и Фабрицій³, казалось, склонялись къ тому, чтобъ принять Пердику за писателя XIV стол. Доводы Тоблера кажутся намъ совершенно недостаточными. Употребляя слово „τὸ πρῶν“ грекъ можетъ одинаково разумѣть не только происшедшее за нѣсколько лѣтъ, но и происшедшее въ незапамятные вѣка раньше. Пердика въ стихѣ. 92-мъ сравнивая, современное ему, пользованіе храмомъ мусульманами, съ пользованіемъ имъ христианами, конечно, имѣлъ въ виду не крестоносцевъ, что было бы противно его національнымъ и религіознымъ убѣжденіямъ, но Православныхъ Византійцевъ, предшествовавшихъ крестоносцамъ. Поэтому и нынѣшній греческій поэтъ, если будетъ сравнивать настоящее положеніе храма съ древнѣйшимъ положеніемъ его у Православныхъ, можетъ безъ опасенія употребить выраженіе „τὸ πρῶν“; такъ какъ это нарѣчіе имѣетъ грамматическое и синтаксическое значеніе неопредѣленное. Другое замѣчаніе Тоблера о мощеніи ограды храма Соломонова мраморомъ тоже не доказательно. Этотъ храмъ, ежегодно посѣщаемый тысячами мусульманскихъ поклонниковъ, разумѣется, подвергается частой порчѣ, требующей и частаго возобновленія. Тоже происходитъ тамъ и въ наши дни. Почему бы не предположить, что упомянутое Пердикою мощеніе относится не къ XIV-му столѣтію, когда, между прочимъ, намъ извѣстно, Египетскій Султанъ въ 1318 г.

¹ T. Tobler, Zwei Bücher Topographie von Jerusalem und seinen Umgebungen. Berlin, 1853, I, стр. XXIV. Ero же: Bibliographia geographica Palaestinae. Leipzig, 1867, стр. 26. — ² Glossarium ad scriptores mediae et infimae graecitatis II, 1688, стр. 58. — ³ J. Fabricii, Biblioth. Graeca ed. Harles t. IV, стр. 663. VIII, 99.

производилъ обновленіе храма. Это обновленіе, конечно, не будетъ единственнымъ въ томъ вѣкѣ, такъ какъ многіе Султаны считали своею гордостью пещись о мѣстахъ поклоненія мусульманъ, и обновленіе, исправленія и пристройки въ нихъ составляли исключительное право ихъ калифскаго званія.

Если доводы Тоблера недостаточно основательны для подкрѣпленія и допущенія предложеннаго имъ времени Пердики, то намъ предстоитъ привести свидѣтельства, которыми болѣе убѣдительно, думается намъ, будетъ доказано, что авторъ этотъ жилъ въ XIV столѣтіи.

Имя Пердики, стоящее въ заголовкѣ сочиненія, принадлежащаго послѣднему Византійскому періоду, можетъ быть только фамильнымъ, личное его имя намъ пока неизвѣстно.

Фамильное прозваніе Пердики, по извѣстнымъ доселѣ Византійскимъ текстамъ, встрѣчается только въ Константинополѣ. Одинъ Пердика (Περδικας), котораго личное имя неизвѣстно, жилъ въ послѣдніе годы царствованія Михаила VIII Палеолога ¹. Ему въ 1281 г. императоръ велѣлъ отрѣзать носъ, когда онъ служилъ императорскимъ начальникомъ секретовъ, если только допустимъ, что письмо неизвѣстнаго писателя и эпохи, изданное Ла-Портъ-дю-Тейлемъ, относится къ нему. Означенное письмо надписано такъ: „Мелaгалы (или: Месогалы) начальнику секретовъ Пердикѣ“ („τοῦ Μελογάλα“ ἢ „Μεσογάλα“ τῷ ἐπὶ τῶν σεκρέτων, τῷ Περδικῆ) ².

Въ XIV в. извѣстенъ Николай Пердика (Περδικας), написавшій рукопись, нынѣ находящуюся въ Лаврентьевской библиотекѣ ³.

¹ Georg. Pachym. т. I. стр. 487, Бонн. изд. — ² См. Notices et extraits des manuscrits de la bibliothèque nationale, т. VI, стр. 507—508. — ³ A. M. Bandini, Catalogus cod. graec. biblioth. Laurent., т. III, col. 290.

IV

Въ серединѣ того же XIV в. мы встрѣчаемъ въ Константинополѣ діакона Θεодора Пердики (Περδικῆς) и діакона Георгія Пердики. Они оба въ 1347 г. подписали соборное опредѣленіе противъ Паламитовъ, Θεодоръ, какъ чиновникъ Великой Церкви, „состоявшій у принятія прошеній“ (ἐπὶ τῶν δεήσεων), а Георгій, какъ „ризничій чтимаго царскаго клира“ (σχευοφύλαξ τοῦ εὐαγοῦς βασιλικοῦ κλήρου)¹. Въ Декабрѣ 1348 г. Георгій Пердики состоялъ на службѣ вселенской патріархіи въ должности „начальника секрета“ (ἐπὶ τοῦ σεκρέτου). Хотя въ бумагахъ на имя тогдашняго митрополита Визійскаго, въ которой означенный митрополитъ получаетъ отъ патріарха Исидора приказаніе священнодѣйствовать „въ присутствіи Пердики, присланнаго для сего досточтимаго начальника секрета нашей Святѣйшей Великой Божіей Церкви“ (ἐμπροσθεν τοῦ ἀποσταλέντος ἐπὶ τούτῳ ἐντιμοτάτου ἐπὶ τοῦ σεκρέτου τῆς καθ' ἡμᾶς ἀγιωτάτης τοῦ Θεοῦ μεγάλης ἐκκλησίας, τοῦ Περδικῆ) не выставлено личное его имя, но пропущенное восполняется въ патріаршемъ полномочіи, которымъ былъ снабженъ Пердики, которому предстояло разрѣшить нѣкоторое недоумѣніе относительно нарушенія означеннымъ митрополитомъ литургическаго правила². Въ 1354 г. Пердики, имѣя званіе „канстрисія“ (κανστρισίου) Великой Церкви и званіе „ризничаго чтимаго царскаго клира“, былъ тогдашнимъ патріархомъ Каллистомъ отправленъ въ Россію въ званіи патріаршаго эксарха для водворенія на престолѣ незадолго предъ тѣмъ избраннаго Кіевского митрополита Алексія³.

Въ 1360 г. тотъ же Георгій Пердики, будучи еще

¹ Fr. Combefisii, Bibliotheca graecor. patrum auctarium novissimum. Parisiis, pars II, стр. 171.—² Acta et diplomata graeca medii aevi I, стр. 285.
³ Acta et diplomata I, стр. 349. Русская историческая бібліотека изд. археографич. комиссією, т. VI, прилож. стр. 60.

діакономъ, былъ возведенъ въ должность сакеллія и дикофилака Великой Церкви ¹. Въ 1361 г. онъ вмѣстѣ съ митрополитомъ Кельцинскимъ былъ отправленъ какъ апокрисиарій (*ἀποκρισιάριος*) вторично въ Россію по церковнымъ дѣламъ ². Въ 1371 г., сохраняя званія дикофилака и великаго ризничаго, онъ возвратился изъ Фессалійскаго города Трикаль ³; послѣ того, какъ вмѣстѣ съ монахомъ Моисеемъ Факраси управлялъ нѣкоторое время Фессалонической митрополіей, въ качествѣ эксарха ⁴.

Другой Пердики безъ указанія личнаго имени служилъ у Константинопольскаго патріарха въ 1394 г. въ званіи ипомниматографа (*ὑπομνηματογράφος*), когда онъ, по приказанію патріарха, составилъ исповѣданіе (*ἔξομολόγησις*) монаха Павла Тагари. Въ этой запискѣ недостаетъ конца и точное ея время написанія остается неизвѣстнымъ. Впрочемъ въ Вѣнскомъ подлинномъ кодексѣ она находится въ ряду бумагъ 1394 г. ⁵. Между тѣмъ изъ трехъ другихъ патріаршихъ актовъ 1400 года узнаемъ, что и этотъ Пердики былъ діакономъ и что его собственное имя было Акиндинъ. Въ одномъ изъ сихъ актовъ упомянуто о принадлежащемъ ему виноградникѣ въ одномъ изъ участковъ Константинополя ⁶. Онъ же приводится и какъ переписчикъ кодекса Эсхилова ⁷.

Послѣ вышесказаннаго мы полагаемъ, что намъ позволено привести слѣдующія соображенія.

Такъ какъ Георгій Пердики, послѣ многолѣтней и притомъ отличной службы, сохранилъ должность діакона и не былъ возведенъ въ архіерейскій санъ, который ему подо-

¹ Acta et diplomata I, 394. — ² Acta et diplomata, I, 435. Русская историческая бібліотека стр. 90. — ³ Acta et diplomata. I, 514. — ⁴ Acta et diplomata. I, 566. — ⁵ Acta et diplomata II, 224. — ⁶ Acta et diplomata II, 361, 409, 425. — ⁷ V. Gardthausen. Griechische Palaeographie. Leipzig 1879, стр. 311.

балъ за его заслуги, то мы предполагаемъ, что ему въ этомъ воспрепятствовала какая нибудь житейская причина, и наиболѣе вѣроятная, что онъ могъ быть семьяниномъ. Поэтому вѣроятнымъ представляется, что принятый вслѣдъ за нимъ на службу въ патриаршую канцелярію Акиндинъ Пердики, былъ сыномъ или по крайней мѣрѣ ближайшимъ родственникомъ Георгія, который могъ ввести его въ тоглашній Византійскій служебный міръ. Акиндинъ Пердики въ качествѣ „ипомниматографа“ обязанъ былъ по каждому синодальному дѣлу дѣлать черновую и не формальную замѣтку, которую онъ писалъ, по приказанію старшихъ, только лишь для памяти ¹. Данное же ему въ видѣ исключенія приказаніе составить исповѣданіе монаха Павла Тагари, записку довольно длинную и трудную съ точки зрѣнія судебной и канонической, обыкновенное составленіе которой лежало на обязанности хартофилака или протонотарія, — представляется намъ не вполне случайнымъ. До отысканія другихъ опровергающихъ доводовъ и доказательствъ, мы считаемъ долгомъ высказать мнѣніе, что этотъ Акиндинъ Пердики удостоился такого довѣрія со стороны патриарха, въ виду его прежняго знакомства съ Іерусалимскими дѣлами. Не представляется надобности разыскивать затѣмъ какого-то Пердики, паломника середины XIII столѣтія, когда у насъ есть непосредственное свидѣтельство о томъ, что одинъ церковный чиновникъ того же имени находился въ связи съ Іерусалимскимъ дѣломъ въ концѣ XIV столѣтія. Но чтобы нагляднѣе подтвердить наше предположеніе, необходимо прибавить еще слѣдующія замѣчанія.

Заглавіе издаваемаго здѣсь стихотворнаго описанія

¹ Χροσάνθου Ἱεροσολύμων, Συνταγματικόν περί τῶν ὑφ' ἑκείνου κληρικῶν καὶ ἀρχοντικῶν τῆς τοῦ Χριστοῦ ἀγίας ἐκκλησίας. Ἐνετίχη 1778, стр. 30.

не указываетъ на иного писателя, какъ на церковнаго чиновника, по имени Пердики, безъ имени личнаго. Это обстоятельство не противорѣчитъ предположенію, ибо, какъ мы видимъ, оба вышеозначенныя лица Георгій и Акиндинъ приведены даже въ официальныхъ документахъ тоже безъ личнаго имени. Родительный же падежъ „Перδίκου“ одинаково правиленъ будетъ при именительномъ падежѣ „Перδίκας“, или „Перδίκης“. Авторъ стихотворнаго описанія, написаннаго языкомъ правильнымъ, безъ солецизмовъ, употребилъ правильную форму своей фамиліи, между тѣмъ какъ патріаршія грамоты, въ которыхъ употребленъ родительный „Перδίκη“ по языку своему представляютъ солецизмы.

Авторъ описанія имѣетъ титулъ „протонотарія Ефеса“, разумѣется митрополіи, а не города, уже не существовавшаго въ средніе вѣка. Въ какой-то окраинѣ его развалины стояло мѣстечко, извѣстное подъ именемъ Θεολόγος и Alto Luogo¹. Митрополія же Ефесская сохранялась въ теченіи среднихъ вѣковъ въ лицѣ митрополитовъ, которые, не имѣя опредѣленнаго мѣстопробыванія, проживали бѣльшею частью въ Константинополѣ, какъ члены патріаршаго синода. Каждый же разъ, когда они пріѣзжали въ свою епархію для обозрѣнія малочисленной своей паствы, имѣли пребываніе попеременно въ самомъ населенномъ правительственномъ городѣ, въ которомъ имѣлъ свое пребываніе и турецкій правитель². Въ XIV ст. митрополиты Ефесскіе жили

¹ W. Heyd, Histoire du commerce du Levant au moyen-âge. Leipzig, 1885—1886, т. I. стр. 542—544.—² Такими городами были Айдинъ, Магнисія, Новая Фокея, Агіосъ Θεολόγος (=Святый Богословъ-Ефесъ) и нѣкоторые другіе, какъ Эира. Послѣ многолѣтнихъ распрій съ бывшими въ разныя времена митрополитами Смирнскими, Магнисіей окончательно овладѣлъ митрополитъ Ефесскій съ 1467 или 1468 г., и тамъ до сихъ поръ имѣетъ мѣстопробываніе митрополитъ Ефесскій. См. мою статью: «Μαγνησία ή υπό Σιπύλω και αί μητροπόλεις 'Εφέσου και Σύμωρης» въ Δελτίον της ιστορικῆς και ἐθνολογικῆς ἐταιρείας, т. II, стр. 650—660.

VIII

въ Цареградѣ съ 1329 по 1338 г., въ 1360 г., съ 1364 по 1369 г., въ 1372, 1387 и 1393 гг. Архіереи, какъ извѣстно, избираются въ Константинополь; отсюда же получаютъ они и своихъ секретарей, выбирая ихъ между мѣстными молодыми людьми, опытными въ составленіи бумагъ судебного характера, выучившимися этому дѣлу отъ чиновниковъ мѣстныхъ церковныхъ и гражданскихъ судовъ. Такимъ образомъ Пердики, не смотря на то, что былъ изъ константинопольской семьи, могъ быть „протонотаріемъ Ефеса“ то есть главнымъ секретаремъ митрополита Ефесскаго, и жить вмѣстѣ съ симъ послѣднимъ въ Константинополь. Основываясь на значеніи записки о Тагари и на заглавіи нынѣ издаваемого описанія, я предполагаю, что этотъ Акиндинъ Пердики въ молодости состоялъ сперва при Ефесскомъ архіереѣ, какъ его протонотарій, то есть имѣлъ титулъ гораздо низшій сравнительно съ должностію патріаршаго „ипомниматографа“, и что во время этой его службы ему данъ былъ удобный случай посѣтить Святыя мѣста, а по возвращеніи, когда онъ достигъ болѣе зрѣлаго возраста, то удостоился, благодаря своимъ родственникамъ или ходатайству своего архіерея, сдѣлаться чиновникомъ патріархіи и вслѣдъ за тѣмъ получить почетное порученіе составить бумагу, имѣвшую связь съ Іерусалимомъ, составленіе которой не принадлежало къ его прямымъ обязанностямъ.

Дѣло о Тагари, котораго исповѣданіе составилъ патріаршій ипомниматографъ Пердики, представляетъ нѣкоторый интересъ для исторіи Іерусалимской патріархіи и потому мы считаемъ не бесполезнымъ привести его здѣсь вкратцѣ. Павелъ Тагари въ очень юномъ возрастѣ, оставивъ своихъ родителей, отправился въ Палестину, гдѣ сошелся съ однимъ пустынникомъ,

посвятившимъ его въ послѣдствіи въ монашество. Чрезъ нѣсколько времени Тагари, облеченный въ монашескую ризу, воротился на свою родину въ Царьградъ, гдѣ онъ положилъ начало своимъ обманамъ, послѣ того какъ былъ прежде хорошимъ и трезвеннымъ инокомъ. Найдя какую-то икону, онъ, для сбора денегъ, провозгласилъ ее чудотворною. Этимъ онъ возбудилъ противъ себя своихъ родителей, людей благородныхъ; они пожаловались патриарху Каллисту, прося его отнять икону изъ рукъ монаха Павла. Каллистъ не внялъ ихъ просьбамъ, но когда немного спустя, Каллистъ переѣхалъ въ Сербію, то его мѣстоблюстителъ Дороей сталъ жестоко преслѣдовать Павла, и отнял у него икону. Павелъ, исполненный гнѣва и мщенія, вторично уѣхалъ въ Іерусалимъ, гдѣ нашелъ защиту у Іерусалимскаго патриарха Лазаря, на столько къ нему расположеннаго, что былъ имъ рукоположенъ въ діаконы. Между тѣмъ поднялось сильное гоненіе на Іерусалимскаго патриарха Лазаря, со стороны главноначальствующаго Палестиной, араба Сихуна, приводившаго въ исполненіе султанское повелѣніе противъ христіанъ и напавшаго съ такимъ ожесточеніемъ на патриарха, что подвергъ его мученичеству для вынужденія его отречься отъ христіанства и принять исламъ. Объ этомъ мученичествѣ коротко повѣствуетъ современникъ императоръ Іоаннъ Кантакузинъ, горячій другъ и покровитель патриарха Лазаря ¹. Объ этомъ же мученичествѣ упоминаетъ и самъ Тагари въ своемъ исповѣданіи ². По смерти Сихуна, султанъ, ради политическихъ причинъ, измѣнилъ свое отношеніе къ христіанамъ своего государства и оказался къ нимъ настолькоъ благосклоннымъ, что отправилъ „не малое время послѣ мученій“

¹ Jo. Cantacuz. т. III. стр. 99—103 ed. Bonn. — ² Acta et diplom. II, стр. 226.

того же самого патріарха Лазаря въ Константинополь. своимъ посломъ къ императору Іоанну Палеологу ¹. Лазарь оставилъ своимъ мѣстоблюстителемъ въ Іерусалимѣ діакона Павла Тагари. Во время пребыванія патріарха Лазаря въ Константинополь, мы узнаемъ, изъ означеннаго исповѣданія Тагари, что патріаршій его престоль потерпѣлъ второе нападеніе, такъ какъ тогдашній патріархъ Александрійскій содѣйствовалъ нѣкому Даміану похитить престоль отсутствовавшаго Іерусалимскаго патріарха Лазаря. Даміанъ проживалъ въ Египтѣ, либо какъ изгнанный Святогробецъ либо какъ духовное лицо, покровительствуемое Александрійскимъ патріархомъ; оттуда онъ, въ противность канонамъ, помазанный и рукоположенный въ патріархи, пріѣхалъ въ Іерусалимъ для занятія престола. Но мѣстоблюститель каноническаго, хотя отсутствующаго, патріарха Лазаря, Павелъ Тагари, сначала не позволялъ Даміану вступить въ патріархію и въ ней водвориться. Однако партія, противная Лазарю, во время пребыванія его въ Константинополь, до такой степени усилилась, что вслѣдствіе интригъ духовенства, направляемыхъ патріархомъ Александрійскимъ, султанъ былъ вынужденъ замѣстить Лазаря Даміаномъ, а такъ какъ сей послѣдній былъ снабженъ вполне законными документами, то Павелъ Тагари не могъ продолжать свое сопротивленіе. Въ своемъ исповѣданіи онъ изложилъ дословно слѣдующее: „Даміанъ, получая направленіе и поддержку Александрійскаго патріарха, прибылъ въ Іерусалимъ, и устраивалъ противъ меня всякія злодѣянія, чтобы убіеніемъ меня завладѣть церковью. Освѣдомившись о направленныхъ противъ меня зависти и лукавствѣ и объятый страхомъ я убѣжалъ въ Антіохію, сошелся съ покойнымъ Антіо-

¹ Jo. Cantacuz. т. III, стр. 104.

хійскимъ патріархомъ господиномъ Михаиломъ и подружившись съ нимъ, былъ имъ рукоположенъ въ пресвитеры“¹. Если бы время, когда жилъ Антіохійскій патріархъ Михаилъ, который повидимому былъ Михаилъ II, было точно извѣстно, то было бы легко опредѣлить приблизительно и время вторженія Даміана въ Іерусалимъ. Одинъ патріаршій документъ, составленный въ 1366 или 1367 годахъ упоминаетъ о присутствіи въ Константинолѣ патріарховъ Іерусалимскаго и Александрійскаго². Имя Александрійскаго не упомянуто въ означенномъ документѣ; однако мы знаемъ, что съ 1350 г. по 1371 г. Александрійскимъ патріархомъ былъ Нифонтъ, тотъ самый, который устроилъ гоненіе на Лазаря и отправку въ Іерусалимъ противоканоническаго патріарха. Совпаденіе его пребыванія въ Константинополѣ представляется намъ не случайнымъ. Оно конечно было послѣдствіемъ направленной противъ него духовной угрозы со стороны Великой Церкви, или же послѣдствіемъ отправленія его Султаномъ для примиренія его съ Лазаремъ, послѣ того какъ Султанъ уволилъ Даміана. Такое устроеніе дѣлъ въ Іерусалимѣ можно вывести изъ упомянутаго документа, въ которомъ сказано, что присутствующіе въ Константинополѣ патріархи Александрии и Іерусалима написали въ свои епархіи грамоты съ приглашеніемъ своихъ архіереевъ въ Константинополь для образованія вселенскаго собора. Надо думать, что въ этотъ промежутокъ времени приняты были въ Царьградѣ надлежащія мѣры къ устраненію Іерусалимскихъ распрей, оскорблявшихъ достоинство Церкви. При этомъ Византійское правительство очень вѣроятно, хотя на то мы не имѣемъ документальныхъ извѣстій, повторило то же средство, которое оно употребило нѣсколько

¹ Acta et diplom. I, 226. — ² Acta et diplom. I, 491.

ХІІ

лѣтъ передъ тѣмъ противъ другаго похитителя Іерусалимскаго патріаршаго престола Григорія, для изгнанія котораго было отправлено изъ Византіи императорское посольство къ султану Египетскому, а изъ Египта въ Іерусалимъ ¹. Членами подобнаго посольства могли быть только значительныя духовныя лица, и очень вѣроятно митрополитъ Ефесскій, ибо они одни были компетентны для того, чтобы возстановить въ Іерусалимской патріархіи каноническій порядокъ и изгнать похитителя. Около 1361 г. былъ избранъ новый митрополитъ Ефесскій, о которомъ не упомянуто въ бумагахъ 1362 и 1363 гг., за его отсутствіемъ изъ Константинополя ². Но въ 1364 г. онъ находится въ этой столицѣ ³. Въ тоже самое время былъ въ силѣ въ патріархіи Константинопольской и Георгій Пердики.

Если наше предположеніе о времени житія автора, теперь нами издаваемого, будетъ допущено, то не будетъ ли позволено прибавить догадку о томъ, что къ новоизбранному митрополиту Ефесскому Георгій Пердики опредѣлили своего сына или родственника Акиндина Пердики протонотаріемъ, и что сей митрополитъ отъѣзжая въ Іерусалимъ взялъ и его съ собою, подобно тому какъ и другой помощникъ секретаря болѣе ранняго императорскаго посольства въ Египетъ и въ Іерусалимъ, Андрей Ливадино, который оставилъ намъ воспоминанія своего путешествія въ Іерусалимъ ⁴. Пердики посѣтилъ Іерусалимъ не какъ простой паломникъ, но какъ членъ официальной свиты. Въ этомъ убѣждаетъ насъ самое это его стихотвореніе. Въ стихахъ 222 — 228, 232,

¹ Jo. Cantacuz. т. III, стр. 90—99 ed. Bonn. —² Ср. разныя даты въ Acta et diplomata I, стр. 409, 410, 429, 446, 447, 450. —³ Acta et diplom. I, стр. 477.

⁴ 'Ανδρέου Λιβανιτινοῦ περιήγησις. 'Εκδ. Μ. Παπαλίκα. 'Εν Κωνσταντ. 1874, стр. 7. Къ Ливадино мы воротимся, когда будемъ издавать его поѣздку въ Египетъ и Палестину.

238, 254 — 259 онъ выражается во множественномъ числѣ, когда описываетъ мѣста для поклоненія; между тѣмъ какъ высказывая лично свои взгляды онъ употребляетъ единственное число (см. стихи 247—249). Затѣмъ, описывая христіанскія мѣста поклоненія въ немногихъ словахъ или немногими стихами, онъ между тѣмъ храму Соломона, который былъ, и доселѣ есть, весьма значительное мѣстопоклоненіе мусульманъ, посвящаетъ относительно больше стиховъ; изъ подробностей здѣсь помещенныхъ объ этомъ храмѣ, читатель можетъ убѣдиться, что Пердики въ этотъ храмъ входилъ, а между тѣмъ извѣстно, что христіанскимъ паломникамъ ни подъ какимъ видомъ не было позволено входить въ него. Если же существуютъ примѣры, впрочемъ очень рѣдкіе, вступленія въ этотъ храмъ старинныхъ паломниковъ, то извѣстно равнымъ образомъ, что это происходило въ видѣ исключенія, вслѣдствіе имѣвшагося у нихъ, при себѣ, особаго по этому предмету фирмана отъ Египетскаго султана, безъ каковаго входъ въ храмъ былъ невозможенъ¹. Какъ же могъ бы Пердики получить разрѣшеніе войти въ этотъ храмъ, еслибъ онъ не былъ членомъ официальнаго посольства, снабженнаго особеннымъ фирманомъ?

Кромѣ вышеозначенныхъ доводовъ, которыми достаточно доказывается, что нашъ писатель былъ паломникомъ скорѣе XIV, нежели XIII вѣка, мы приведемъ читателямъ и новыя свидѣтельства, болѣе существенныя, заимствованныя изъ этого самаго стихотворенія Пердики. Въ стихахъ 18—21 онъ говоритъ о густолиственномъ деревѣ, стоявшемъ въ предхрамїи церкви Іоакима и Анны, которое, по рассказанному ему преданію, выросло въ день Рождества Пресвятой Богородицы. О такомъ деревѣ не упоминается въ путешествіяхъ XIII ст.

¹ T. Tobler, Zwei Bücher Topographie von Jerusalem I, стр. 558.

XIV

Въ XIV же вѣкѣ (1322—1356) упоминаетъ о немъ одинъ только Іоаннъ Маудевиль, который также говоритъ, что оно выросло въ самую ночь на Рождество Богородицы ¹. Въ стихахъ 128—138 нашъ авторъ описываетъ находящееся на горѣ Елеонской мѣсто поклоненія преподобной Пелагii, и прибавляетъ о существующемъ обычаѣ, чтобы паломники волею или неволею тамъ исповѣдались, прежде нежели пройдутъ, чрезъ узкій входъ, на поклоненіе гроба преподобной. И объ этомъ обычаѣ также упоминается собственно у тѣхъ Православныхъ паломниковъ, которыхъ путешествія относятся къ XIV ст. Таково путешествіе Русскаго паломника Греценія ² и то греческое безъимянное, которое ошибочно приписывалось нѣкому іеромонаху Веніамину и принято нѣкоторыми за сочиненіе 1620 года ³, между тѣмъ какъ оно въ дѣйствительности есть трудъ начала XV ст., основанный большею частью на болѣе древнемъ источникѣ, какъ это будетъ въ свое время доказано. Въ стихахъ 164—165 Пердики упоминаетъ и о мѣстѣ, гдѣ побить камнями первомученикъ Стефанъ, по преданію, которое приурочилъ къ XIV вѣку еще Тоблеръ ⁴, что подтверждается извѣстными до сего времени паломничествами этого вѣка.

Описаніе нашего автора замѣчательно во многихъ отношеніяхъ, какъ можетъ убѣдиться читатель этимъ дѣломъ интересующійся, и удивительно какъ Тоблеръ осудилъ его словами, что *wenigstens einiges lässt sich zu nützen ziehen* ⁵. Мы предполагаемъ, что въ этомъ мнѣніи онъ руководился латинскимъ переводомъ, въ ко-

¹ Early travels in Palestine edited with notes by Th. Wright. London, 1848, стр. 172. — ² M-me B. de Khitrowo, Itinéraires Russes en Orient I, 212.

³ Βενιαμίν Ἰωαννίδου, Προσκυνητᾶριον τῆς ἁγίας γῆς τεύχος Α'. Ἐν Ἱεροσολύμοις 1877, стр. 20 прибавленія. — ⁴ Tobler, Topographie I, 174. II, 188. — ⁵ Tobler, Bibliogr. Geogr. Palaestinae, стр. 26.

торомъ дѣйствительно находятся довольно много невѣрностей, дѣлающихъ Пердики неудобопонятнымъ и во многомъ негоднымъ. Пердики можетъ быть полезенъ, какъ истолкователь Православныхъ хожденій XIV в., и съ точки зрѣнія синхроническаго сличенія съ извѣстіями безъимянныхъ путешественниковъ онъ служить очень полезною основой.

Текстъ Пердики былъ извѣстенъ въ XVI столѣтіи Конраду Геснеру, повидимому, по списку находящемуся въ Ватиканской бібліотекѣ¹, но подъ именемъ Максима Планида, писателя, процвѣтавшаго въ первой четверти XIV в.

По другому списку этотъ текстъ былъ изданъ впервые, какъ трудъ анонимаго писателя, Фредерикомъ Морелли, въ 1620 г., приложившимъ къ описанію свой латинскій переводъ, нынѣ нуждающійся въ исправленіи². Но имя настоящаго автора опредѣлилъ Левъ Аллатій во второмъ изданіи, сдѣланномъ имъ на основаніи принадлежавшаго ему списка, въ которомъ находился текстъ безъ означенія имени, и на основаніи списка Вѣнской бібліотеки, обнаружившаго автора этого стихотворенія, по сообщенію Луки Голштейна. Изданіе Аллатія помѣщено въ *Σύμμιχτα* (изд. 1653, стр. 65—78)³, съ прежнимъ латинскимъ переводомъ Морелли. Съ тѣхъ поръ текстъ Аллатія воспроизводился въ другихъ изданіяхъ его Симмиктовъ, изъ которыхъ мнѣ извѣстно Венеціанское (1733) въ собраніи Византійскихъ писателей, отличающееся множествомъ опечатокъ. Текстъ Аллатія воспроизведенъ былъ Миньемъ въ его Греческой Патро-

¹ C. Gesneri, Bibliotheca instituta et collecta etc. Tiguri, 1583, стр. 598. Сравни *πραεφατιuncula* Аллатія въ началѣ его *Σύμμιχτα*, изд. 1653. — ²Мы не могли видѣть это изданіе. По одной ссылкѣ оно напечатано Lutetiae въ 8-ю долю листа. — ³ Leonis Allatii *Σύμμιχτα*. Coloniae Agrippinae 1653. По Фабрицію мѣсто печатанія должно писать Amstelodami, а не Coloniae (Fabric. Bibl Graeca т. IV, стр. 662).

XVI

логія (т. 133, стр. 964) и Веніаминомъ Іоанниду (въ 1-мъ выпускѣ его проскинитарія, 1877'стр. '—'3' приложения). Мы предполагаемъ, что наше изданіе будетъ пятымъ въ порядкѣ времени. Переиздатели текста Аллатіева къ сожалѣнію не обратили вниманія на нѣкоторыя примѣчанія ученаго Петра Ламбеціа, напечатанныя имъ въ 1665 г. Онъ обнаруговалъ во-первыхъ письмо Луки Голштейна отъ 1630 г. къ Вѣнскому книгохранителю Цезарской бібліотеки Тенгнагелію, въ которомъ просилъ между прочимъ нѣкоторыхъ свѣдѣній о текстѣ Пердики. Онъ по видимому не получилъ надлежащаго отвѣта; потому что отмѣченное имъ въ 1630 г. въ письмѣ неточное заглавіе текста находится совершенно въ томъ же видѣ и въ изданіи Аллатія. Въ этомъ изданіи, равно какъ и въ прочихъ доселѣ извѣстныхъ намъ изданіяхъ, читаемъ слѣдующее заглавіе: *Περδικίου πρωτονοταρίου τῆς Ἐφέσου ἔκφρασις περὶ τῶν ἐν Ἱερουσόλοις χυριαχῶν δεμάτων*.—Описание Іерусалимскихъ господскихъ областей, составленное Ефесскимъ протонотаріемъ Пердикою.—Однако Ламбецій очень рано возстановилъ настоящее заглавіе, написавъ предисловіе о кодексѣ и объ изданіяхъ Морелли и Аллатія, и подтвердивъ предложенное имъ заглавіе примѣрами, заимствованными изъ самого текста, гдѣ вмѣсто „*δεμάτων*“, какъ значится въ заголовкѣ всѣхъ изданій, написано „*δαυμάτων*“¹. Заглавіе вѣнскаго кодекса, въ томъ видѣ какъ оно сообщено Ламбеціемъ, мы помѣстили въ настоящемъ изданіи. Для текста настоящаго изданія взяты въ основаніе изданія Аллатія (1653 г.) и Іоаннида, гдѣ послѣдній сдѣлалъ поправки, изъ которыхъ нѣкоторыя мы приняли, прибавивъ къ нимъ и наши.

А. Пападопуло-Керамевсъ.

13 Октября 1890 г.

¹ P. Lambecii, Commentariorum de augustiss. bibliotheca caesarea Viindobonensi liber primus. Vindobonae. 1665, стр. 102—107.

ΕΚΦΡΑΣΙΣ

διὰ στίχων πρωτονοταρίου τῆς Ἐφέσου

ΤΟΥ ΠΕΡΔΙΚΟΥ

περὶ τῶν ἐν Ἱεροσολύμοις κυριακῶν θαυμάτων καὶ θαμαμάτων.

Ἐπεὶπερ πολυέραστον οἶδα τυγχάνειν πᾶσι
τὴν τῆς Σιῶν διήγησιν τοῖς μὴ θεασαμένοις,
ὡς αὐτοφει τεθέακα οὕτως αὐτὸς ἐκφράσω.

- Ἡ πόλις τὴν διάθεσιν περιβλεπτος τυγχάνει,
5 ὡς ἐξ ἑώας καὶ δυσμῶν δύο κοιλάδων μέσον
ὑπερχειμένη καθαρῶν πάντως καὶ βαθυτάτων
(μέρος τὸ βορειότερον λεῖον εὐκάρπου γαίας
καὶ ἐμφανεία καὶ τερπνῆ κοσμούμενον τῇ θέα
διὰ ἀμπέλων ἱκανῶν καὶ κήπων καὶ χωρίων·
10 τὸ δέ γε νότιον εὐθὲς κατώτερον τὴν θέσιν,
εὐαερίαν ἔχον τε καὶ πᾶσαν εὐκαρπίαν),
ἐν τετραγώνῳ σχήματι τὸ φρούριον ἀγχοῦσα,
κεχλασμένον πάντοθεν, ἀφύλακτον πρὸ χρόνων·
οὐπερ ἐν μέρει πεφοιτηκῶς, ἐν μέρει τῷ ἀρκτῶφι,
15 εὐρήσεις δόμους ὑψηλοῦς, βασιλικὴν ἐστίαν,
καὶ θεῖον οἶκον πάντερπνον Ἰωακεῖμ καὶ Ἄννης,
ἐφ' οὐπερ ἔστιν ἡ σορὸς ἄμφω θεοπατόρων,

Titulus ex cod. vindob. XXXIII (Lambecii commentar. lib. I, 1665, p. 105) —

Editiones: Περδίκου πρωτονοταρίου τῆς Ἐφέσου ἔκφρασις περὶ τῶν ἐν Ἱεροσολύμοις
κυριακῶν θαμαμάτων.

1 τυγχάνειν Ioannides; τυγχάνει Morel. Allat. 6 πάντως] edit. πάντων.

καὶ δένδρον εὐσκιόφυλλον ἐστὼς ἐν τῷ προνάφ,
 ὅπερ εἰς τὸ γενέθλιον τῆς παναχράντου Κόρης
 20 ἀναφυὲν πορίζεται καρπὸν ταῖς στειρευούσαις,
 ποιούσαις τὴν μετάληψιν ἐκ τοῦ καρποῦ τοῦ δένδρου.

Πρὸς τούτοις ἔστιν ἐν στοαῖς πέντε καὶ κολουμβήθρα,
 Προβατικὴ τὸ πρότερον, ἴασις παράλυτου,
 ὑπόγεως, ἐν κλίμακι πάντων κατερχομένων
 25 ἀπολουσθῆναι τρομερῶς ὡς ἀμετροβυθούσης.
 Ὑπερθε ταύτης δὲ ναὸς ἐστὶν ὠραῖσμένος
 τοῦ πᾶσι τοῖς προβαίνουσιν ἴασιν χορηγούντος.

Εἶτα Πιλάτου οἰκησις, Ἄννα καὶ Καϊάφα,
 τὸ βδελυκτὸν πραιτώριον καὶ τόπος καταδίκης
 30 ὅπου τοῦ Πέτρου ἄρνησις καὶ φυλακὴ Κυρίου,
 ἐξ ἧς σταυρὸν ἐπώμισαν τὸν Κτίστην καὶ Δεσπότην,
 μετὰ μικρὸν βαστάσαντος Σίμωνος Κυρηναίου.

Εἰς Γολγοθᾶν δὲ μεταβάς καὶ τόπον τοῦ Κρανίου
 (ὅπου σταυρῶ προσήλωσε τὸ γένος τῶν Ἑβραίων
 35 τὸν ἀκατάκριτον Κριτὴν μετὰ ληστῶν κακούργων),
 ἔστι καὶ μέχρι τοῦδε νῦν τῷ μακαριωτάτῳ λίθῳ,
 ἐφ' οὗπερ ἔπηξαν σταυρὸν, ὀπὴ τετορημένη
 καὶ φλέβες ἐρυθάζουσαι, προδήλως παριστῶσαι
 τοῦ παναχράντου αἵματος δεσποτικοῦ τὴν χύσιν·

40 πρὸς δὲ καὶ ὁ Κυριακὸς Τάφος ὁ θεοδόχος,
 διὰ μαρμάρων λαμπρυνθεῖς, κίωνων στιλπνοτάτων,
 καὶ πρὸ τῆς θύρας κυλισθεῖς ὁ παρ' ἀγγέλου λίθος,
 ἐξ ὧν πηγάζει θαύματα πᾶσι πιστοῖς ἀφθόνως
 καὶ τὸ δὴ μεῖζον προφανῶς πιστοῖς τε καὶ ἀπίστοις
 45 ἢ κατὰ τὴν παγκόσμιον ἀνάστασιν Κυρίου
 φωτοχυσία πρόδηλος φωτὸς τοῦ παναγίου,
 μεταδιδούσα τοῖς πιστοῖς ἀγιασμὸν καὶ φῶτα.

Ἔστι καὶ τόπος [ἐνταυθοῖ] κλιμακωτὸς εἰς βάθος,

20 καρπὸς Allat. 23 τούτους Al. 25 edit. ἀπολουθῆναι. || Ioan. εἰς ἀμε-
 τροβυθούσας. 48 [ἐνταυθοῖ] supplevi. Ioan. ἴσως «ἐιέρως».

ἐν ᾧπερ κέρυπται σταυρὸς ζωοποιὸς Κυρίου,
 50 καὶ τόπος βόμβον ἐξηχῶν, ὡς λόγος. γῆς τὸ μέσον
 (ἄλλοι δὲ φάσκουσιν αὐτὸν Κολάσεως τὸν χῶρον)
 καὶ τὸ τῆς γῆς μεσαίτατον τοῦ Βήματος ἐν μέσῳ.
 Συνέχονται δ' ἀμφοτέρω μόνῳ ναῷ καλλίστῳ.
 Μέρος τὸ περιέχον δὲ τὸν ζωοδόχον Τάφον
 55 ἰσόπλατον, ἰσόμηκες, ἐν σχήματι στρογγύλῳ.
 οὐκ ἐν στοαῖς τὴν ὀροφήν ἔχοντι κεκλεισμένην
 ἀλλ' ἴσην καὶ τὴν ἄνωθεν τοῦ κτίσματος στεφάνην,
 ἐκεῖθεν δ' αὖ ἰστάμενα ξύλα μετὰ μολίβδου,
 συνεχομένων ἄνωθεν σφαιροειδῶς τῶν ἄκρων
 60 δι' οὐρανοῦ τὸν οὐρανοῦ Κτίστην ἐστεγασμένον
 καὶ μηδαμῶς μηδέποτε βροχῆς εἰσερχομένης,
 εἰ τοῦ ναοῦ τὰ γύρωθεν πάντα κατακλεισθῶσιν.
 Ἐν τῷ προνάῳ δὲ σηκὸς Ἀδελφοθέου πέλει.
 Τούτου δὲ πρόσθεν πέλουσι τῆς Μάρθας καὶ Μαρίας
 65 αἱ κατοικίαι, σέκρετον τῶν ἀσεβῶν γεγῶσαι,
 καὶ παλαιὰ κατοικήσεις πατριαρχῶν τῶν θείων,
 εἰς οἶκον εἰς συναγωγὴν τελοῦσα τοῖς ἀπίστοις·
 ἐν τῷ θατέρῳ μέρει δὲ ναὸς τῆς Παναχράντου,
 ὅθεν ἐστῶσα τέτρωτο τὰ σπλάγχνα θρηνηδοῦσα,
 70 τὸν ποιητὴν τε καὶ υἱὸν σταυρούμενον ὀρῶσα.
 Ἐν μέρει δὲ τῆς δούσεως, πλησίον [γε] τοῦ τείχους,
 οἶκοι πεφύκασι Δαυίδ, λείψανα τῶν προτέρων,
 παρ' ἀσεβῶν νεμόμενα πρὸς τοῖς λοιποῖς καὶ ταῦτα.
 Πρὸς δὲ γε τῆς ἀνατολῆς τοῦ ἄστεος τὸ μέρος
 75 πύλη ἀρχαία θαυμαστή, ἔκτοτε κεκλεισμένη,
 εἰς τύπον ἀδιόδευτον οὔσα τῆς Παναχράντου·
 ἦνπερ ἀνοῖξαι πρότερον τινῶν τετοληκότων

53 ναῷ Ioan. Editiones male λαῷ. Morellus: utrumque continetur in populo
 optimo. 58 αὖ ἰστάμενα] edit. ἀνιστάμενα. 71 Ioan. (καὶ) πλησίον τοῦ τείχους.
 72 edit. τοῖς προτέροις. Morel: Sed occasum ad ipsum et moenia, Palatii David
 reliquiae his adjacent. 75 edit. πύλην ἀρχαίαν θαυμαστὴν ἔκτ. κεκλεισμένην.
 76 edit. οὔσαν.

τὴν πόλιν πᾶσαν σείεσθαι λέγεται καὶ κλονεῖσθαι
καὶ τὸν λαὸν τῆς πόλεως ἀθρόως ἀποθνήσκειν.

80 Ὅθεν θεόθεν ἔπαυσαν οἱ ἄφρονες τῆς τόλμης.

Μικρὸν δὲ ταύτης γεγονώς, ἐνδότερον τοῦ τείχους,
οἴκους κατίδης ἀσεβῶν τῶν καταποντισθέντων
Ἰουσεδέχ (καὶ τῶν λοιπῶν τῶν εἰδωλολατρούντων)
τοῦ ἐξ ὄσφύος πρὸς θεὸν Μελχισεδέχ δεήσει·

85 εἶτα καὶ τόπον πεδινόν, ναὸν τοῦ Σολομῶντος
(μηδ' ἐπὶ λίθον μείναντος, ὡς ἐκελεύσθη, λίθου),
ἐφ' ᾧπερ ἦν τὰ Ἁγία ὄντως τὰ τῶν Ἀγίων,
ναὸς περικαλλέστατος, ὡς οὐρανοῦ λαμπρότης
ἐντὸς ὠραϊζόμενος, ἐκτὸς λελαμπρυσμένος

90 ἐν ἀναγκαίοις κτίσμασι ψηφῖσι καὶ μαρμαροῖς,
τανῦν δὲ τῶν Σαρακηνῶν συναγωγὴ τυγχάνων
(ἔπου τὸ πρὶν διαγωγὴ ποδῶν τῶν παναχράντων,
ἄρτι ποδῶν τῶν βδελυρῶν, ποδῶν μεμιασμένων),
πλὴν καὶ πρὸς τούτων ἄπαυστον εὐπρέπειαν εὐρίσκων,
95 εἰς κάλλος ἄγειν θαυμαστὸν πᾶσαν σπουδὴν ἐχόντων,
ὡς ἅπαν τὸ περίαυλον στρωννύειν ἐν μαρμαροῖς
δι' ὑπουργῶν καὶ λαξευτῶν πολλῶν ἐπιστημόνων,
ἐχόντων εἰς ἀπόταγμα καθ' ἕκαστον τὸν μῆνα
ἑκατοστάς τέτταρας ἀργύρου νομισμάτων,

100 τῶν δὲ θαυμάτων φαίνεσθαι καὶ τοῦτο τῆς Πανάγου.

Ὅπισθεν τοῦδε τοῦ ναοῦ καὶ Ἱερὸν τυγχάνει,
ἐν ᾧ παραγενόμενος βροτοπρεπῶς Δεσπότης
καθήμενος ἐδίδασκε τοὺς ἐρχομένους ὄχλους·
ἐν οἷς καὶ φρέαρ ὕδατος τοῦ Ἐλεγμοῦ πεφύκει.

105 Κάτωθεν τούτων πάλλαμπος ναὸς τοῦ Θεοδόχου,
πάντοθεν λαμπρυνόμενος καὶ μολιβδίνης στέγης,
καὶ οὗτος κατεχόμενος παρ' ἀσεβῶν, ὡς πάντα.

Καὶ ταῦτα μὲν τὰ θαυμαστὰ τῆς πόλεως τὰ ἔνδον.
Ἐπεὶ δὲ καὶ τὰ ἔξωθεν ἀνάγκη διηγεῖσθαι,

102 ἐν ᾧ] edit. ἐφ' ᾧ. 105 Ioan. πάλλαμπος. Allat. πανλαμπρός.

- 110 ἐκ τῆς ἐφάσ ἔναρξιν ποιήσασθαι προσῆκον.
 Ὅρος μικρὸν ἀνεστηκὸς ἐστὶ τοῦ Ἐλαιῶνος,
 ἐγκάρσιον οὐκ ὄρθιον, κείμενον πρὸς τὴν ἔω,
 ὀλίγον τὴν διάμετρον, γεῶδες καὶ πετρῶδες,
 τὸ μῆκος οὐ μακρότερον ἀλλὰ μιλίων δύο,
- 115 εὐθύγραμμον τὴν κορυφὴν ἔχον ἀλλ' οὐκ ὄξειαν·
 οὐπερ ἐν μέρει, πρὸς βορρᾶν, ἐστὶν ἡ Γαλιλαία,
 ἐν ἣ δραμόντες ἔβλεψαν οἱ μαθηταὶ τὸν Κτίστην·
 ὁ δὲ ναὸς καταβληθεὶς ὑπὸ τῶν ἀλλοφύλων
 τὰ δένδρα τε καὶ κλήματα, ὡς θαυμαστόν, καρπεύει.
- 120 Πρὸς δέ γε τὸ μεσαίτατον μέρος τοῦ ὄρους τούτου
 ὁ ἐλαιῶν, κατάκαρπος ὑπὲρ τὴν φύσιν ὄντως,
 καὶ λίθος ὧπερ καθεσθεις ἐδίδασκε τοὺς μύστας.
 Καὶ τούτου θάτερον, ἐγγύς, ἀφ' οὐπερ ἀνελήφθη,
 ἐνθα ναὸς ἀφίδρυται κρατούμενος ὑπ' ἔθνους,
- 125 διὰ λαμπρῶν ὠραισθεῖς κτισμάτων καὶ κίωνων
 καὶ πρὸς αὐτοῦ συναγωγὴ τυγχάνων (φεῦ τοῦ πάθους)·
 τὸ δ' ἀπ' ἐκείνου ὑπαιθρὸς καὶ ἔμβροχος τηρεῖται.
 Ἐγγιστα τούτου καὶ σορὸς ὀσίας Πελαγίας,
 πρὸς πάντα προσερχόμενον θαῦμα ποιούσα μέγα·
- 130 καὶ γὰρ περὶ τὸ πλάγιον τοῦ τοίχου ἰσταμένη,
 διὰ μαρμάρων ὡς πολλὰ τῆς γῆς ἀνεστηκυῖα,
 ὀλίγον τὸ διάχωρον ἀπὸ τοῦ τοίχου ἔχει.
 Ἔθος γοῦν ἐστὶν ἐν αὐτῷ τὸν διελθεῖν ὀρμῶντα
 πρῶτον ποιεῖσθαι καθαρὰν πάντων ἐξαγορίαν·
- 135 εἰ δέ γε παρυποκρυβὴν τῶν ἐπταισμένων δράσει,
 συνέχουσι τὰ μάρμαρα τῷ τοίχῳ γειτνιῶντα
 ἔστ' ἂν ἐξομολόγησιν εἰλικρινῆ ποιήσῃ.
 Ὅθεν Ἐξομολόγησις Ἀγία ὠνομάσθη.
 Τούτου μικρὸν δὲ παρεκτὸς καὶ Βηθφαγῆς ὁ τόπος
- 140 ἀφ' οὐπερ ὁ ἰστάμενος ὡς ἐξ ἀπόπτου τόπου

111 ἀνεστηκὸς Allat. 119 τε] edit. δέ. 121 edit. ἐλαιῶν. 123 edit. θά-
 τερος. 126 αὐτοῦ] edit. αὐτόν. 127 ἔμβροχος] edit. ἄβροχος. 132 Ioan. ἀπό,
 edit. ὑπὸ τοῦ τείχους. 133 edit. τοὺς... ὀρμῶντας. 135 παρ' ὑποκρυβὴν Allat.

τὴν Βηθανίαν καθορᾶ, πατρίδα τοῦ Λαζάρου,
καὶ τὴν καταποντίσασαν θάλασσαν γῆν Σοδόμων
(ὕδωρ πικρὸν καὶ ἄκαρπον καὶ πίσσαν ἐπαφρίζον).
ἄνωθεν δὲ κατέρχεται ὁ θεὸς Ἰορδάνης.

- 145 Τούτου τοῦ ὄρους ἀντικρὺ, πρὸς νότιον τὸ μέρος,
καὶ ἡ τὴν ὄνον ἄξασα καὶ πῶλον σμικρὰ κόμη.
Βραχὺ δὲ ταύτης ἔξωθεν ἡ λαύρα θεοῦ Σάββα.

- Περὶ δὲ τὴν ὑπώρειαν Γεθσημανῆ χωρίον,
ἐφ' ᾧ περ ἔστι καὶ ναὸς καὶ σπήλαιον καὶ τάφος
150 τῆς μεταστάσης ἀληθῶς παρθένου Θεοτόκου,
σὺν ἄλλοις κατεχόμενος παρ' ἀσεβῶν (ὦ δίκη),
λυγνοκαΐδα πάντοτε καὶ φωταψίαν ἔχων
καὶ πᾶσαν ἄλλην παρ' αὐτῶν εὐπρέπειαν εὐρίσκων
καὶ ἔλαιον ἐτήσιον ὑπὲρ λυγνοκαΐας

- 155 (σουλτανικὸν ἀπόταγμα) λίτρας διακοσίας
καὶ τούτῳ θαυματοποιεῖν δόξαν τῇ Παντανάσσει.

- Τούτου δ' ἐγγὺς καὶ σπήλαιον, εἰς ὃ κατονειδίσας
τοὺς μαθητὰς ὑπνώττοντας καιρῷ τῆς προδοσίας
ὁ Παντεπόπτης τῶν αὐτοῦ δακτύλων τύπους λείπει
160 τῷ λίθῳ προσεγγίσαντας, ὡς πᾶσι καθορῶνται.
ἀφ' οὗ καὶ παρεδίδοτο ζητοῦσι τοῖς ἀνόμοις.

- Καὶ τόπος τῆς προσευχῆς τούτου τῆς παναγίας
πέραθεν τούτων ἀντικρὺ τῆς Γαλιλαίας ἔστι.
Καὶ τόπος ἔνθα Στέφανος, ὁ πρῶτος τῶν μαρτύρων,
165 μικρὸν ἐκτὸς τῆς πόλεως λιθόλευστος γέγονει.
Καὶ τόπος ὁ δεξάμενος τὸν ἀδελφὸν Κυρίου.

- Μετὰ δὲ ταῦτα πάρεστι κοιλάς ἡ τοῦ Κλαυθμῶνος
ἡ διαιροῦσα τὴν Σιών ἀπὸ τοῦ Ἐλαιῶνος
(ἐν ᾗ δραμεῖν τὸν πύρινον τὸν ποταμόν, ὡς λόγος)
170 καὶ δέκα φροντιστήρια παρθένων ἰσαρίθμων.
Κάτωθεν δὲ καὶ Σιλωὰμ τυγχάνει κολυμβήθρα

139 edit. Βεθφαγῆς. 141 καθορᾶν ΑΙ. 148 Γεθσημανῆ ΑΙ. 153 edit.
αὐτοῦ. Ιοαν. bene αὐτῶν. 160 προσεγγίσαντος Ιοαν.

- (ἐξ ἧς τυφλὸς νιψάμενος ἀνέβλεψεν αὐτίκα),
 τὸ ὕδωρ, ἐξικνούμενον ἐξ ὑπογαίου πέτρας
 τετορημένης εἰς ἐνὸς διάστημα μιλίου
 175 καὶ καταρδεῦον τὸν ἐγγὺς τόπον καὶ καλλωπίζον
 ἐν διαφόροις δένδροισιν εὐχάρποις καὶ λαχάνοις.
 Ἄνωθεν δέ γε μεταβάς, πρὸς νότιον τὸ μέρος,
 καὶ κεραμέως τὸν ἀγρὸν ἰοῆς τὸν ὠνηθέντα
 ἐκ τοῦ τιμίου αἵματος ὡς πρὸς ταφήν τοῖς ξένοις,
 180 καὶ ἐν ἀγίοις θαυμαστοῦ σπήλαιον Ὀνουφρίου.
 Πρὸς τούτου δὲ τὴν κορυφήν τοῦ ὄρους καθοράται
 ἡ θαυμασία καὶ λαμπρὰ λαύρα Θεοδοσίου.
 Πλησίον δὲ τοῦ ἄστεος εὐκτήριον τοῦ Πέτρου
 ὑπόβαθρον καὶ σπήλαιον ἔχον διὰ βαθμιῶν,
 185 ὧπερ ἐμβάς ἐθρήνησε πικρῶς ἐν μεταμέλῳ,
 ὅτε παθῶν ἀνθρώπινον ἠρνύσατο τὸ τρίτον.
 Τούτου δὲ ὑπεράνωθεν ἐκκλησιῶν ἡ μήτηρ,
 ὁ παλαιὸς καὶ θαυμαστὸς ναὸς Σιών ἀγίας,
 λείψανα φέρων ἀκραιφνή τοῦ κάλλους καὶ μεγέθους,
 190 ἅπερ ἀρχῆθεν ἔφερε πρὸ τοῦ καταβληθῆναι.
 Ἐν τούτῳ δὲ τετέλεστο ναῶ τῷ θαυμασίῳ
 ἡ τῶν ποδῶν ἀπόκλις τῶν θείων Ἀποστόλων
 καὶ ὁ πρὸς τούτους καινισμὸς ἐπιφοιτήσει θεῖα
 τοῦ παναγίου Πνεύματος διὰ γλωσσῶν πυρίνων.
 195 Ἐν τούτῳ καὶ κελλίδριον τῆς παναμώμου Κόρης
 (ἀφ' οὗπερ ἄγγελος αὐτὴν εἰς οὐρανὸν ἐκάλει
 καὶ τῶν παρθένων συνδραμῶν ἕμιλος τῶν ἀγίων
 ἐθρήνησαν, ἐκόψαντο ταύτην τὴν ἐκδημίαν)
 καὶ τόπος μέσον τοῦ ναοῦ εἰς ὅνπερ ἐπὶ κλίνης
 200 ἀνακλιθείσης ἔφθασέ χορὸς τῶν Ἀποστόλων,
 ἀπὸ περάτων ἀρπαγείς διὰ νεφῶν ἀθρόως.
 Ὅθεν σὺν ὕμνοις ἄραντες σῶμα τῆς Παναγίας

172 ἐν ἡ Ioan. ἐξ ἧς All. 175 edit. καταρδεύων ..καλλωπίζων. 180 κτι] edit. τοῦ.

- κομίσαντες ἐκήδευσαν Γεθσημανῆ τῷ τόπῳ.
 Τὸ δ' ὑποκάτω σπήλαιον ναοῦ τοῦ σιωνίτου
 205 ἐστίν, ἐν ᾧ, τῶν μαθητῶν τῷ φόβῳ τῶν Ἑβραίων
 συγκεκλεισμένων, ἔστηκεν ὁ Ἰησοῦς ἐν μέσῳ
 καὶ τὴν εἰρήνην ἔδωκε Θωμᾶ πληροφορήσας·
 πρὸς δὲ καὶ προφητάνακτος σορὸς τοῦ Ψαλμογράφου
 καὶ Σολομῶντος τοῦ σοφοῦ, προφήτου, βασιλέως.
- 210 Πέραθεν δὲ τυγχάνουσι τῆς πρὸς δυσμὰς πλατείας
 λελεπρωμένων ἀσθενῶν ἀρχαῖαι κατοικίαι,
 καὶ μετὰ ταύτας μάρτυρος ναὸς τοῦ Προκοπίου
 τοῦ γονικόθεν οἴκησιν ἐκεῖσε κερτημένον.
 Καὶ μετὰ τοῦτον ἀμπελῶν τοῦ Ναβουδὲ καρπεύων.
- 215 Ἐἶτα καὶ τόπος ὀμαλός, εὐρύχωρον πεδίον,
 ἐν ᾧ καταβαλεῖν φασὶ τὸν Γολιάθ χωράρχην.
 Τῆς λεωφόρου μέσον δὲ πρὸς Βηθλεὲμ ἀγούσης
 δεξαμενὴ καθέστηκεν, ἡγιασμένος τόπος,
 ἐν ᾧ καθίσας Ἀβραάμ, καταλιπὼν τοὺς δούλους,
 220 τὸν παθρινὸν ἀνέδραμεν υἷον τοῦ θυσιάσαι.
 Μετὰ μικρὸν δὲ Ἡλιοῦ προφήτου θεῖος δόμος.
 Ἐἶτα παραγενόμενοι πρὸς Βηθλεὲμ τὴν πόλιν
 καὶ τὸν ναὸν πατήσαντες τὸν θεῖον τῆς Παρθένου
 εἰς οὐρανὸν ἐδόξαμεν ἄντικρυς ἀνιέναι·
- 225 εἶδομεν γὰρ τὸ σπήλαιον, τὸν οὐρανὸν τὸν ἄλλον,
 ἐν ᾧπερ ἡ πανάμωμος καταφυγοῦσα Κόρη
 ἀνερμηγεύτως τέτοκε τὸν Κύριον τῆς δόξης.
 Ἔτερον ἱερόνον εἶδομεν τὴν φάτιν τὴν ἁγίαν,
 τὰ θαύματα πηγάζοντα πᾶσι πιστοῖς ἀφθόνως.
- 230 Ἐξ ὧν εἰ λίθον λάβη τις ἢ κόκκον τὴν τυχοῦσαν,
 ἀπαλλαγὴν εὐρήσεται πάντων τῶν ἐναντίων.
 Σὺν τούτοις δὲ κατειδομεν ἀνόρυκτον τὸ φρέαρ
 (ἀναδοθὲν αὐτόματον, ἡνίκα ζῶν τὸ ὕδωρ
 ἔξεκενώθη μυστικῶς πηγῆς ἀδιανοίχτου),

213 τοῦ] edit. κχι. 216 edit. χωράρχην. 226 ἐν] edit. ἐφ'.

- 235 ἀφ' οὗπερ ἐπεθύμησε πιεῖν ὁ Ψαλμογράφος,
 ἐν ᾧ καὶ μάγων ὁδηγὸς ἀστήρ ὁ παρὰ φύσιν
 ἐν τῷ καιρῷ καὶ μάλιστα τῶν γενεθλίων λάμπει.
 Εἶδομεν τόπον ἅγιον καὶ λίθον αἰμοδόχον,
 ἐν ᾧς Ἡρώδου τύραννοι κατατομοῦντες βρέφη
- 240 ἐν τοῖς σπηλαίου μέρεσι παρέρριπτον ὡς ἄγῃ.
 Ἄλλ' ἐν ἐτέρῳ σκοτεινῷ σπηλαίῳ Κόρη μόνη
 τὸν Κύριον βαστάζουσα καὶ παρυποκρυβεῖσα
 καὶ τοῦ τιμίου γάλακτος σταλάξαντος, ὡς λόγος,
 κατάλευκος ὡσεὶ τυρὸς ὁ τόπος ἐγεγόνει·
- 245 ἐξ οὗ γυναῖκες γάλακτος πάμπαν ἐστερημέναι
 χορὸς μεταλαμβάνουσαι βλύζουσιν ὑπὲρ φύσιν.
 Δέγω δὲ πάντα τὸν ναὸν καὶ τόπον τον ἐκεῖσε,
 εἰ μὴ τὸ ἔθνος ἦν οἰκοῦν ἐμὰς δι' ἁμαρτίας,
 ἐξαισία τὰ θαύματα ποταμηδὸν ἐκχέειν·
- 250 φαίνεται γὰρ καὶ ἄψυχος φύσις ὑποταγείσα,
 ὡς δουλικῶς τὰς κορυφὰς ἔχειν ὑποκλινοῦσας
 τὰς ἐν τῷ τόπῳ Βηθλεὲμ ἐλαιίας ἐξ ἐκείνου,
 στέργειν δὲ καὶ νεόφυτα τὸ πρὸς τὸν Κτίστην σέβας
 Ἄλλ' ἐν Δρυὶ γενόμενοι τῇ τῆς φιλοξενίας
- 255 καὶ φρεατίου ὕδατος ψυχροῦ τε καὶ ποτίμου
 πίνοντες τοῦ προπάτορος Ἀβραάμ τοῦ δικαίου,
 καὶ τὰς αὐτοῦ καὶ τῶν αὐτοῦ σοροὺς καὶ κατοικίας
 ἰδόντες καὶ Προσπαντὴν Τριάδος τῆς ἁγίας
 δευτέραν τὴν ἀναψυχὴν εὖρομεν τῶν λεχθέντων.

236 τῶν μάγων Ioan. 256 πίνοντας Ioan 258 ἰδοντας Ioan. 259 edit.
 εὖρωμεν.

ОПИСАНІЕ ВЪ СТИХАХЪ

Іерусалимскихъ Господскихъ чудесъ и достопримѣчательностей,
составленное Ефесскимъ протонотаріемъ Пердикою.

Я знаю какъ пріятно читать описаніе Сіона всѣмъ
не видавшимъ его; поэтому я и опишу какъ самъ ви-
дѣлъ собственными глазами.

Помѣщаясь посреди двухъ долинъ, чистыхъ и глу-
бокихъ, лежащихъ съ востока и съ запада, городъ 5
имѣетъ видное мѣстоположеніе; сѣверная сторона, очень
плодородная, представляетъ прекрасное и пріятное зрѣ-
лище множества виноградниковъ, садовъ и мѣстечекъ:
а сторона, расположенная ниже и прямо на югъ, поль-
зуется отличнымъ воздухомъ и приноситъ всякіе хо- 10
рошіе плоды. Городъ красуется четыреугольнымъ зѣм-
комъ, отовсюду разрушеннымъ, издавна не охраненнымъ.
Посѣтивъ сѣверную часть зѣмка, найдешь высокіе дома,
царское мѣстопребываніе и прекраснѣйшее божествен-
ное жилище Іоакима и Анны, гдѣ находится гробница 15
обоихъ богородителей, а въ предхрамїи стоитъ кра-
сивое тѣнистое дерево, выросшее въ рождество всенепор-
очной Дѣвы и подающее плодъ неплоднымъ, приоб-
щающимся плодovъ сего дерева.

Сверхъ того, въ пяти притворахъ есть купальня, 20
прежде именовавшаяся Овчею, исцѣленіе разслаблен-

наго, подземная, для омовенія всѣхъ по лѣстницѣ спускающихся въ нее со страхомъ:—такъ она безмѣрно глубока! Надъ купальнею стоитъ храмъ, прекраснѣйшій, имени того, кто подаетъ исцѣленіе всѣмъ приходящимъ.

Потомъ жилище Пилата, Анны и Каіафы, омерзительный преторій и мѣсто осужденія, гдѣ произошло отреченіе Петра, и темница Господа, оттуда (выходя) возложили крестъ на плеча Творца и Владыки, понесенный скоро за симъ Симономъ Кириинеявиномъ.

По переходѣ къ Голгоѣѣ и Краніеву мѣсту, гдѣ родъ еврейскій пригвоздилъ ко кресту неосудимаго судію вмѣстѣ со злодѣями, и доселѣ на блаженнѣйшемъ камнѣ, куда водруженъ былъ крестъ, находится просверленное отверстие и красноватая жила, явно представляющія пролитіе пречистой владычней крови. Къ тому же и богоносный гробъ Господень, украшенный блестящими мраморными столпами, и передъ дверью приваленный ангеломъ камень, отъ котораго обильно исходятъ чудеса для всѣхъ вѣрныхъ, а что важнѣе—происходитъ во очію у вѣрныхъ и невѣрныхъ, во всемірное воскресеніе Господа—явное изліяніе всесвятого свѣта, сообщающее вѣрнымъ освященіе и просвѣщеніе. Есть здѣсь и глубокое мѣсто съ лѣстницей, въ которомъ былъ сокрытъ жизненосный крестъ Господа, равно и мѣсто издающее шумъ: по сказанію, это середина земли и самая ея середина посреди престола (другіе же говорятъ, что это есть мѣсто наказанія). Оба мѣста вмѣщаются въ одномъ великолѣпномъ храмѣ^{*)}. Мѣсто же, заключающее въ себѣ живоносный гробъ,—одинакое въ длину и въ ширину, видомъ круглое, имѣющее не крышу сом-

*) Въ изданіяхъ не «храмѣ», а «вародѣ».

кнутую подобно портику, а вѣнецъ наверху зданія на-
равнѣ (съ нимъ). Отъ вѣнца же стоятъ лѣса со свин-
цомъ, и такимъ образомъ края наверху сходятся ша-
рообразно, и (являются?) покрытаго небомъ Творца неба, 55
и если все кругомъ въ храмѣ запрется, то никогда
никоимъ образомъ не входитъ въ него дождь.

Въ предхраміи находится часовня Брата Божія, а
передъ ней находятся жилища Марѳы и Маріи, сдѣ-
лавшіеся тайнымъ мѣстомъ совѣщанія нечестивыхъ, и 60
бывшее въ древности мѣстожительство божественныхъ
патріарховъ обратилось въ домъ, въ мечеть невѣрныхъ.
Съ другой же стороны стоитъ храмъ Всенепорочной, на
томъ мѣстѣ, гдѣ она стояла и пораженная въ сердце
произносила плачь, видя своего Творца и сына распи- 65
наемымъ.

На западной же сторонѣ, близъ стѣны, находятся
дома Давида, останки прежнихъ, которые, сверхъ про-
чихъ, населены нечестивыми.

На восточной же сторонѣ города—дивная древняя 70
дверь, съ оныхъ поръ запертая, служитъ непроходи-
мымъ прообразомъ Всенепорочной. Сказываютъ, что
когда-то дерзнули нѣкоторые люди отпереть ее; но весь
городъ потрясся и восколебался, а люди въ городѣ вне-
запно перемерли: такимъ образомъ отъ Бога прекра- 75
щено было дерзновеніе безумцевъ.

Отойдя немного отъ двери, поближе къ стѣнѣ уви-
дишь дома нечестивцевъ потопленныхъ, и прочихъ идо-
лопоклонствующихъ, по молитвѣ къ Богу Юседеха, ро-
жденнаго отъ чреслъ Мелхиседека. 80

Потомъ увидишь и ровное мѣсто, храмъ Соломоновъ
(при чемъ и камень на камени, по повелѣнію, не остался);
на семь-то мѣстѣ были во истину Святая Святыхъ,
великолѣпный храмъ, будто сіяніе небесъ, внутри ра-

85 зукрашенный, снаружи въ надлежащихъ сооруженіяхъ
осіянный мозаикомъ и мраморомъ, — нынѣ же это мечеть
Саракиновъ. Гдѣ нѣкогда ступали пречистыя стопы,
нынѣ ступаютъ стопы мерзостныя и оскверненныя.
Однакожь — и отъ нихъ получаетъ сей храмъ непре-
90 рывное благолѣпіе; они прилагаютъ всякое стараніе до-
вести его до дивной красоты: такъ они устилаютъ мраморомъ
весь дворъ, употребляя на то множество искусныхъ
каменьщиковъ и работниковъ, получающихъ ежемѣсячно
плату въ четыреста серебряныхъ монетъ: и
95 это также является однимъ изъ чудесъ Пречистой.

За симъ храмомъ находится то святилище, въ которое
Владыка, пришедъ въ образѣ смертнаго, сидя,
поучалъ приходящіе сонмы народа. Тамъ же находится
и кладязъ воды Обличенія.

100 Подъ ними стоитъ великолѣпный храмъ Богопріимца,
отовсюду сіяющій, со свинцовою крышей; и его тоже
занимаютъ, подобно всему прочему, нечестивцы.

Таковы-то чудеса внутри города. Но какъ необходимо
описать и внѣшнее, то надлежитъ начать съ
105 востока.

Тамъ стоитъ малая гора Елеонская, расположенная
не прямо на востокъ, а наискось, размѣра не великаго,
землистая и каменистая, длиной мили въ двѣ, не больше,
съ вершиною не острою, а прямоугольною. На сѣверъ
110 отъ нея находится Галилея, гдѣ прибѣжавшіе ученики
увидали Творца. Храмъ же, низвергнутый иноплемennыми,
какъ дивно приноситъ плодъ деревьямъ и винограду!

Въ самой же средней части этой горы стоитъ та
масличная роща, которая въ самомъ дѣлѣ сверхъесте-
115 ственно плодородна, и лежитъ тотъ камень, на кото-
ромъ Онъ сидя поучалъ учениковъ.

А подлѣ него и тотъ камень, съ котораго Онъ воз-

несся: на немъ сооруженъ храмъ, обладаемый язычниками, изукрашенный великолѣпными строениями и колоннами, а подлѣ нихъ—мечеть! о горе!! Съ тѣхъ поръ 120 онъ остается подъ открытымъ небомъ и подверженъ дождю.

Очень близко отъ него гробница преподобной Пелагiи, совершающая великое чудо для каждаго подходящаго. Стоя у бока стѣны, возносясь высоко надъ 125 землю своими мраморами, она малымъ промежуткомъ отдѣлена отъ стѣны. Обычай таковъ, чтобы стремящiеся пройти черезъ это пространство, предварительно совершили чистую исповѣдь во всемъ; если же кто скроетъ свои согрѣшенiя, то мраморы приближаясь къ стѣнѣ 130 сойдутся, пока онъ не произнесетъ искренней исповѣди. По сему и наименовано это Святою Исповѣдiю.

Немного подальше отсюда мѣсто Виѳагiи; стоящiй на немъ, какъ съ высокаго мѣста, видитъ Виѳанiю, родину Лазаря, и море, затопившее землю Содомскую 135 (воду горькую и бесплодную и пѣнящуюся смолою), а сверху течетъ божественный Иорданъ.

Насупротивъ сей горы, на югъ, то малое село, откуда приведены были осла и жребя. А немного дальше онаго— лавра божественнаго Саввы. 140

А на подгорiи селенiе Геѳсиманiя, на которомъ есть и храмъ, и пещера, и гробъ во истину преставльшейся Дѣвы Богородицы, обладаемый какъ и другiя мѣстности—нечестивцами—о приговоръ! Сiи мѣста ими всегда украшаются лампадами и другимъ освѣщенiемъ и вся- 145 кимъ инымъ благолѣпiемъ; по султанскому повелѣнiю выдается двѣсти литръ масла ежегодно на зажиганiе лампадъ: и симъ угодно было сотворить чудо Царицѣ Небесной.

Близко отъ этого и та пещера, въ которой упрек- 150

нужь учениковъ, спавшихъ во время преданія, Всеви-
децъ прикоснувшись къ камню оставилъ отпечатокъ
своихъ перстовъ, чтобъ они были всеми видимы, когда
былъ предаваемъ ищущимъ его беззаконникамъ.

155 Мѣсто его пресвятой молитвы находится дальше
этихъ мѣстъ, насупротивъ Галилеи; также и то мѣсто,
гдѣ первый изъ мучениковъ Стефанъ былъ закинутъ
камнями недалеко за городомъ, и то мѣсто, которое
пріяло брата Господня.

160 Послѣ сего предстоитъ юдоль Плача, отдѣляющая
Сіонъ отъ Елеона (въ которой, по сказанію, течетъ
огненная рѣка), и десять обителей столькихъ же дѣвъ.
Внизу же и купель Силоамская, въ которой умывшійся
слѣпецъ мгновенно сталъ зрячимъ; вода, исходя изъ
165 подземной скалы, пробитой на протяженіи одной мили,
орошаетъ ближнюю мѣстность и краситъ ее разнообраз-
ными плодоносными деревьями и овощами.

Перешедъ выше на южную сторону, увидишь село
Скудельниче, купленное честною кровью для погребенія
170 странныхъ и пещеру дивнаго во святыхъ Онуфрія.
Съ вершины же сей горы видна чудная и великолѣп-
ная лавра Θεодосія.

Близъ города—молеельня Петра, имѣющая основу и
пещеру со ступенями, куда онъ вопедъ, горько пла-
175 калъ въ покаяніи, когда онъ, подвергнувшись человѣ-
ческой немощи, въ третій разъ отрекся.

А превыше этой молеельни—матерь церквей, древній
и дивный храмъ Святаго Сіона, носящій тѣ явные слѣды
красоты и величія, которые имѣлъ издревле до разру-
180 шенія. Въ семь-то дивномъ храмѣ совершилось умо-
вленіе ногъ божественныхъ апостоловъ и ихъ обновле-
ніе божественнымъ посѣщеніемъ пресвятаго духа, въ
видѣ огненныхъ языковъ. Въ немъ же и та келейка

всенепорочной Дѣвы, изъ которой звалъ Ее на небо ангель, а сбѣжавшійся сонмъ святыхъ дѣвъ обрыдалъ 185 и оплакалъ сіе отшествіе. И мѣсто посреди храма, куда прибылъ, заставшій Ее лежащею на одрѣ, сонмъ апостоловъ, внезапно восхищенный облаками отъ предѣловъ (земли). Отсюда, при пѣснопѣніи, воспріявъ тѣло Всесвятой, понесли они и похоронили на мѣстѣ Геосиманіи. Пещера же, что подъ храмомъ Сіонскимъ,— та самая, въ которой затворились ученики по опасенію отъ евреевъ и Иисусъ „ста посреде, и даровалъ миръ Ѳомѣ по его удостовѣреніи“. Сверхъ того и гробница Царя-пророка и псалмопѣвца и мудраго Соломона, про- 195 рока, царя.

Дальше же западной площади находятся древнія жилища болящихъ прокаженныхъ; а послѣ нихъ храмъ мученика Прокопія, пріобрѣвшаго тамъ отчее жилище. А послѣ него приносящій плоды виноградникъ Навуея. 200

Затѣмъ гладкое мѣсто, пространныя равнина, на которой, говорятъ, начальникъ страны поразилъ Голіаѳа.

Посреди же дороги, ведущей къ Виелеему, стоитъ водоемъ, освященное мѣсто, гдѣ Авраамъ остановился, и оставивъ своихъ рабовъ, побѣжалъ вверхъ, чтобъ при- 205 несть въ жертву возлюбленнаго своего сына. Близко и божественный домъ пророка Іліи.

Затѣмъ пришедъ въ городъ Виелеемъ и вступивъ въ божественный храмъ Дѣвы, мы думали что восходимъ на небо. Ибо урѣли ту пещеру, то второе небо, 210 куда прибѣгла всенепорочная Дѣва и гдѣ непостижимо произвела на свѣтъ Господа славы. Мы увидали другой престолъ—святія ясли и обильно истекающія на всѣхъ вѣрныхъ чудеса. Если кто либо возьметъ отсюда камень или первую попавшуюся пылинку, тотъ обрѣ- 215 тетъ исцѣленіе отъ всѣхъ бѣдствій. Съ симъ вмѣстѣ

мы увидали тотъ неископанный кладязь, который самъ собою проявился, когда таинственно выступила живая вода изъ неоткрытаго источника, изъ котораго поже-
 220 лаль пить псалмопѣвецъ. Гдѣ и путеводная сверхъестественная звѣзда волхвовъ особенно блещетъ во время Рождества.

Увидали мы святое мѣсто и окровавленный камень, гдѣ Иродовы мучители, обезглавливая младенцевъ, раз-
 225 брасывали ихъ по разнымъ частямъ пещеры, словно какую скверну.

Въ другой же темной пещерѣ Дѣва, держа Господа, одна укрывалась, и когда закапало честное млеко, то сіе мѣсто, по сказанію, побѣлѣло подобно сыру: взятою
 230 отсюда землицею жены, совершенно лишеныя молока, приобщаются и сверхъестественно получаютъ обильное молоко.

Я утверждаю, что весь этотъ храмъ и все то мѣсто, если бы тамъ не жили языки по нашимъ грѣхамъ,
 235 изливали бы рѣки дивныхъ чудесъ. Кажется что съ тѣхъ поръ и сама бездушная природа подчинилась, такъ что и вершины рабски преклоняются (масличныя дерева Виоелемскія) и молодыя лѣторасли изъясвляютъ почтеніе Творцу.

Пришедъ же къ Дубу гостепрѣимства и студеной прѣсной воды кладязя, испивъ этой воды праведнаго праотца Авраама, и увидавъ гробницы и жилища его и близкихъ его и второе срѣтеніе Святыя Троицы, мы
 240 обрѣтемъ утѣшеніе въ сказанномъ.

Πίναξ.

- Ἄβραάμ κάθισμα.—219, 220.
 Ἄβραάμ φρέαρ.—256.
 Ἄγγελου λίθος.—42.
 Ἄγια τῶν Ἁγίων.—87.
 Ἀδελφοθέου σηκός.—63.
 Ἀδελφοθέου τάφος.—166.
 Ἄννα καὶ Καϊάφα οἴκησις.—28.
 Ἀπόνιφις τῶν ποδῶν τῶν Ἀποστόλων.—192.
 Βασιλικὴ ἐστία Ἱερουσαλήμ.—15.
 Βηθανία.—141.
 Βηθλεέμ.—217, 222, 252.
 Βηθφαγή.—139.
 Βῆμα τῆς ἀγ. Ἀναστάσεως.—52.
 Γαλιλαία (ἡ μικρὰ).—116, 163.
 Γεθσημανή.—148, 203.
 Γολγοθᾶς.—33.
 Γολιάθ τόπος.—216.
 Δαυὶδ οἴκοι.—71—73.
 Δένδρον τῆς Θεοτόκου.—18—21.
 Δρυς (Χεβρών).—254.
 Ἐβραῖοι.—34, 205.
 Λαζάρου πατρὶς.—141.
 Ἐλαιῶνος ὄρος.—111, 168.
 Ἐλεγμαοῦ φρέαρ.—104.
 Ἐξομολόγησις Ἁγία.—138.
 Ἡλιοῦ προφήτου δόμος.—221.
 Θεοδοσίου λαύρα.—182.
 Θεοδόχου (Συμεῶν) ναός.—105.
 Θεοτόκου τάφος.—150.
 Θεοτόκου ναός ἐν Βηθλεέμ.—223.
 Θωμᾶς ἀπόστολος.—207.
 Ἰερὸν.—101.
 Ἰησοῦς.—206.
 Ἰορδάνης ποταμός.—144.
 Ἰουσεδέχ.—83.
 Ἰωακεὶμ καὶ Ἄννης οἶκος.—16.
 Κελλίδριον τῆς Παναμώμου.—195.
 Κλαυθμῶνος κοιλάς.—167.
 Κολάσεως χῶρος.—51.
 Κρανίου τόπος.—33.
 Κυριακὸς Τάφος.—40, 54.
 Κυρίου ὁ σταυρός.—49.
 Κώμη σμικρὰ ἢ τὴν ὄνον καὶ πῶ-
 λον ἄξασα.—145, 146.
 Λεπρῶν κατοικίαι ἀρχαῖαι.—
 210, 211.
 Μάρδας καὶ Μαρίας αἱ κατοικίαι.—64, 65.
 Μελχισεδέκ.—84.

- Ναβουθὲ ἀμπελών.—214.
 Ὀνουφρίου σπήλαιον.—180.
 Πάναγνος (Θεοτόκος).—100.
 Παναχράντου ναός.—68.
 Παναχράντου πύλη.—76.
 Πατριαρχῶν Ἱερουσαλήμ κατοική-
 σις παλαιά.—66.
 Πελαγίας σορός.—128.
 Πέτρου τόπος τῆς ἀρνήσεως.—30.
 Πέτρου εὐκτήριον.—183.
 Πιλάτου οἰκησις.—28.
 Πραιτώριον.—29.
 Προαπαντὴ ἀγ. Τριάδος.—258.
 Προβατικὴ κολυμβήθρα.—22.
 Προκοπίου μάρτυρος ναός.—212.
 Πύλη ἀνατολικὴ τῆς Ἱερουσα-
 λήμ.—74—80.
 Πύρινος ποταμὸς.—169.
 Σάββα τοῦ ὀσίου λαύρα.—147.
 Σαρακηνοί.—91.
 Σιλωάμ.—171.
 Σίμων Κυρηναῖος.—32.
 Σιών.—2, 168, 188.
 Σοδόμων γῆ.—142.
 Σολομώντος ναός.—85.
 Σολομώντος σορός.—209.
 Σουλτανικὸν ἀπόταγμα.—98, 155.
 Στεφάνου πρωτομάρτυρος τόπος
 τῆς λιθάσεως. 164, 165.
 (Σωτήρος) ναός.—26, 27.
 Σπήλαιον τοῦ γάλακτος.—241 κέ.
 Σπήλαιον τῆς ἀγωνίας.—157 κέ.
 Σπήλαιον τῆς Θεοτόκου.—149.
 Σπήλαιον τοῦ ἀγ. Πέτρου.—184.
 Σπήλαιον ναοῦ τοῦ Σιωνίτου.—
 204.
 Σπήλαιον τῆς γεννήσεως τοῦ Ἰη-
 σοῦ.—225.
 Ταφὴ τοῖς ξένοις.—179.
 Φρέαρ τῶν Μάγων.—332—337.
 Φροντιστήρια παρθένων.—170.
 Φρούριον τῆς Ἱερουσαλήμ.—12.
 Φυλακὴ τοῦ Κυρίου.—30.
 Φῶς τὸ πανάγιον.—44—47.
 Ψαλμογράφου σορός.—208.
 Ψαλμογράφου φρέαρ.—235.

Указатель собственных именъ.

- | | |
|--|---|
| <p>Авраамъ, ветхозавѣтный патриархъ. Память 9 Октября.— 17, 18.</p> <p>Анны первосвященника домъ.— 12.</p> <p>Богородицы гробница.— 15.</p> <p>Вифанія, селеніе.— 15.</p> <p>Вифагія, селеніе.— 15.</p> <p>Вифлеемъ, городъ.— 17, 18.</p> <p>Галилея, страна.— 14.</p> <p>Геосиманія, селеніе.— 15.</p> <p>Голгоѳа, Краніево мѣсто.— 12.</p> <p>Голіаѳъ, Филистимлянинъ.— 17.</p> <p>Господень гробъ.— 12.</p> <p>Гробницы, гробы, пещеры см. Богородицы, Господень, Давида, Іакова, Іоакима, Онуфрія, Пелагіи, Соломона.</p> <p>Давида царя домъ.— 13.</p> <p>Давида царя гробница.— 17.</p> <p>Дома см. Анны, Давида, Іліи, Іоакима, Каіафы, Марѳы и Пилата.</p> <p>Дѣвы Пресвятой, Всенепорочной, храмъ.— 13, 17.</p> | <p>Дубъ гостепріимства, близъ Хеврона.— 18.</p> <p>Елеонская гора.— 14, 16.</p> <p>Іліи пророка домъ.— 17.</p> <p>Иродъ, царь Іудейскій.— 18.</p> <p>Іакова брата Божія придѣль.— 13.</p> <p>Іакова брата Господня гробница.— 16.</p> <p>Іерусалимъ, см. Сіонъ.</p> <p>Іоакима и Анны домъ и гробница.— 11.</p> <p>Іорданъ, рѣка.— 15.</p> <p>Іоседехъ.— 13.</p> <p>Каіафы первосвященника домъ.— 12.</p> <p>Краніево мѣсто, см. Голгоѳа.</p> <p>Лазарь Четверодневный. Память 17 Октября.— 15.</p> <p>Марѳы и Маріи домъ.— 13.</p> <p>Мелхиседекъ, царь Салимскій.— 13.</p> <p>Навуѳея виноградникъ.— 17.</p> <p>Обличенія кладязь.— 14.</p> <p>Овчая купель.— 11.</p> <p>Онуфрія Св. пещера.— 16.</p> |
|--|---|

- | | |
|--|--|
| Пелагіи, гробница.—15. | Сіонъ, Іерусалимъ, городъ.—
11. |
| Петръ, апостоль. Память 29
Іюня.—12. | Сіонъ Святый, храмъ.—16;
17. |
| Петра апостола молельня.—
16. | Сіонъ, гора.—16. |
| Пещеры, см. Гробницы. | Скудельниче село.—16. |
| Пилата домъ.—12. | Содомская земля.—15. |
| Плача юдоль.—16. | Соломона царя гробница.—
17. |
| Прокопія мученика храмъ.—
14. | Соломоновъ храмъ.—13. |
| Саввы лавра.—15. | Стефанъ, первомученикъ. Па-
мять 27 Декабря.—16. |
| Сарацины, народъ.—14. | Храмы, церкви, см.: Дѣвы,
Прокопія, Сіонъ, Симеона. |
| Селенія, см. Виванія, Вио-
фагія, Геосиманія. | Церкви, см. Храмы. |
| Силоамская купель.—16. | Ѳеодосія лавра.—16. |
| Симеона Богопріимца храмъ.
—14. | Ѳома, апостоль. Память 6 Ок-
тября.—17. |
| Симеонъ Киринеянинъ.—12. | |

ΟΓΛΑΒΛΕΝΙΕ

	Стр.
Προδισловιe	I
Ἐκφρασις διὰ στίχων πρωτονοταρίου τῆς Ἐφέσου τοῦ Περ- δικου περὶ τῶν ἐν Ἱεροσολύμοις κυριακῶν θαυμάτων καὶ θεαμάτων	1
Οἰκισανίe ἐν στίχοις Ἱερουσαλιμισκῶν Ἐκδοσικῶν χυ- δεσὶ καὶ διστοπρὶμῆχτηλνῶστων σὸσβαλλῆνοο Ἐφεσ- σκῶμ πρωτονοταρίεμ Περδῖβοιο	11
Πῖναξ	19
Ἰκασατῆρ σὸσβαλλῆνοσ ἰμενῶ	21
Οἰκισανίe	23

	Цѣна.
	р. к.
Сообщенія Православнаго Палестинскаго Общества:	
1-й—Февраль 1886 г.	— 50
2-й—Май 1886 г.	— 50
3-й—Январь 1887 г.	— 50
4-й—Декабрь 1887 г.	— 50
Житіе и хожденіе Данила, Русскія земли игумена, съ 12 рисунками и 5 планами. 1106—1107 гг. Съ рисунками и планами М. А. Веневитинова. Рекомендованное Ученымъ Комитетомъ М-ва Народнаго Просвѣщенія. Ц. безъ переплета 8 р., въ переплетѣ	— 10 —
Странствованія Василя Григоровича-Барскаго. Рекомендованное Ученымъ Комитетомъ М-ва Народнаго Просвѣщенія: Часть I, съ 26 рисунками. Ц. безъ переплета 10 р., въ переплетѣ	— 12 —
Часть II, съ 52 рисунками. Ц. безъ переплета 8 р., въ переплетѣ	— 10 —
Часть III, съ 33 рисунками. Ц. безъ переплета 7 р., въ переплетѣ	— 9 —
Часть IV, съ 34 рисунками. Ц. безъ переплета 5 р., въ переплетѣ	— 7 —
Всѣ 4 части Ц. безъ переплета 25 р., въ переплетѣ	— 33 —
Научное значеніе раскопокъ, произведенныхъ Православнымъ Палестинскимъ Обществомъ на Русскомъ мѣстѣ близъ храма Гроба Господня въ Иерусалимѣ. В. Н. Хитрово	— 50
Палестина и Синай:	
1-й вып. Библиографическій указатель Русскихъ книгъ и статей о Святыхъ мѣстахъ Востока. В. Н. Хитрово.	1 —
2-й » Описаніе древнихъ и средневѣковыхъ монетъ, принесенныхъ въ даръ Православному Палестинскому Обществу. И. В. Помяловскаго.	— 65
Слутникъ Православнаго поклонника въ Святую Землю. Протоіерея В. Я. Михайловскаго.—Выпускъ 1-й. Отъ Кіева до Святой Земли. Съ 2 рисунками.—	— 35
Выпускъ 2-й. Путь отъ Яффы до Иерусалима, Иерусалимъ и его окрестности. Съ 18 рисунками	— 1 —
Храмъ Воскресенія Господня въ Иерусалимѣ. Протоіерея В. Я. Михайловскаго. Съ 8 рисунками	— 30
Елеонская гора. Протоіерея В. Я. Михайловскаго. 2 изд. Съ 7 рисунками	— 10
Палестинскій патерикъ:	
1-й вып. Житіе Преподобнаго Саввы Освященнаго. Съ рисунками	— 40
По Святой Землѣ. Изъ Палестинскихъ впечатлѣній 1873—1874 г. С. П. 2 изд. Съ рисунками	— 50
Недѣля въ Палестинѣ. Изъ путевыхъ воспоминаній В. Н. Хитрово. 2 изд. съ рисун.—	— 30
En Terre Sainte. Souvenirs de voyage. Non relié 2 R. relié	— 3 —
Къ Животворящему гробу Господню. Разказъ стараго паломника. В. Н. Хитрово. 4 изд. съ рисунками. Одобренный Учебнымъ Комитетомъ при Святѣйшемъ Синодѣ, Ученымъ Комитетомъ М-ва Народнаго Просвѣщенія и Военно-Ученымъ Комитетомъ Военнаго Министерства.	— 40
Воспоминаніе о поѣздѣ въ Константинополь, Каиръ и Иерусалимъ въ 1887 г. А. Кошова	— 2 —
Планъ Иерусалима. Рекомендованый Ученымъ Комитетомъ М-ва Народн. Просвѣщенія. Ц. въ листахъ 2 р., наклеенный на коленкоръ	— 3 50
Благословеніе Святаго града Иерусалима. 31 видъ Иерусалима	— 35
Благословеніе Святой Земли. 25 видовъ Святой Земли	— 25
Благословеніе Святаго града Иерусалима и Святой земли. 56 видовъ	— 50
Каждый видъ отдѣльно	— 1

Для членовъ Общества дѣлается 20%, для книгопродавцевъ — 30% и для ученыхъ Обществъ, учебныхъ заведеній и библіотекъ—50% уступки.

Складъ изданій находится въ Канцеляріи Общества, С.-Петербургъ, набережная Мойки, близъ Синаго моста, № 91, кв. № 16.



